



OUTDOOR TAMBURELLO

WORLD CHAMPIONSHIP

26. 27. 28
AGOSTO 2016

Lombardia
Provincia di Mantova
Terre dell'Alto Mantovano

Sferisteri di

Medole - Castel Goffredo
Castiglione delle Stiviere - Cavriana
Ceresara - Guidizzolo - Solferino



CAMPIONATO DEL MONDO OPEN
ITALIA 2016



MEDOLE



CASTEL GOFFREDO



CASTIGLIONE
DELLE STIVIERE



CAVRIANA



CERESARA



GUIDIZZOLO



SOLFERINO



Crediti fotografici: Remo Mosna per le foto a colori del gioco del Tamburello

Grafica e impaginazione: Corrado Bocchi e Lara Fezzardi

Traduzione in inglese: Giulia Bocchi

Stampa: Grafiche Tagliani, Calcinato (Bs)

È un evento nelle



PARTNER



GAZZETTA DI MANTOVA

la Voce di Mantova

Montichiari
WORLD

Rai Sport



MEDIA PARTNER

OUTDOOR TAMBURELLO
WORLD CHAMPIONSHIP

Président de la Fédération Internationale de Balle au Tambourin
Presidente della Federazione Internazionale della Palla Tamburello
President of the Palla Tamburello International Federation



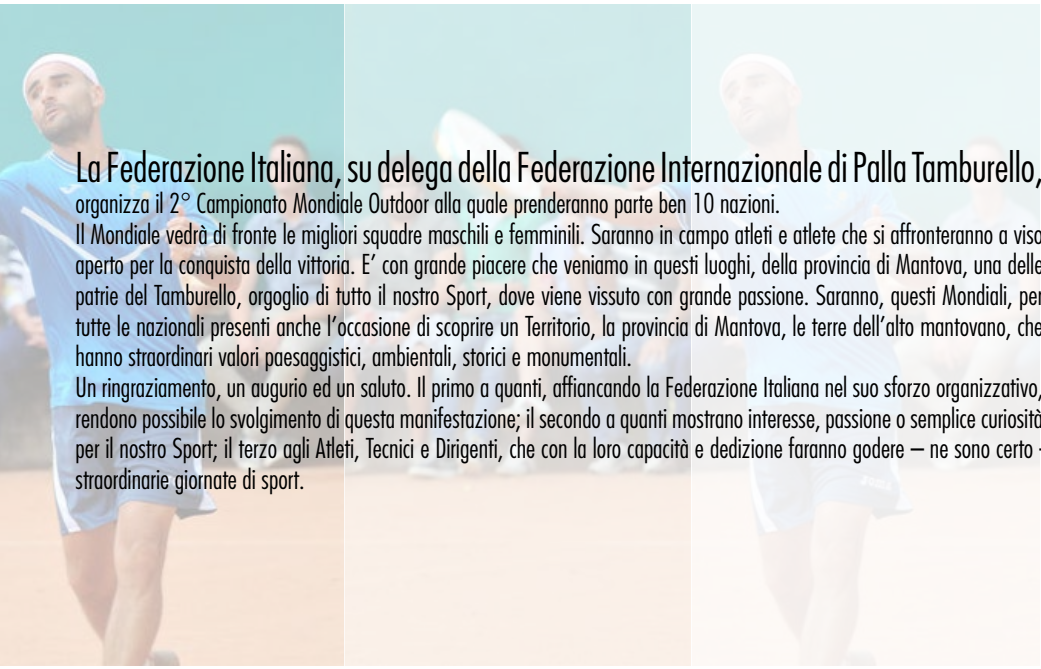
ITALIA 2016



La Fédération Italienne, avec le consentement de la FIBaT, organise la 2^e édition de le Championnat du Monde open à la quelle ils participeront bien 10 nations. Le Mondial verra s'affronter les meilleures équipes masculines et féminines. Nous aurons sur l'aire de jeu des athlètes, des sportifs qui s'affronteront sans retenue pour la conquête de la victoire. C'est avec grand plaisir que nous venons sur ces terres de la province de Mantoue, une des patries du Tambourin, haut lieu de notre Sport Tambourin où il est vécu avec grande passion.

Cette compétition internationale sera l'occasion pour toutes les délégations nationales présentes de découvrir la province de Mantoue, les terres du Haut Mantouan empreintes de grandes valeurs historiques, offrant de magnifiques paysages et une chaude et cordiale ambiance. Un remerciement, un souhait, et de sincères salutations:

En premier, que chacun accompagne la fédération Italienne dans son effort d'organisation afin de faciliter le déroulement de la manifestation; En deuxième, que tous montrent leur intérêt, leur passion ou au moins leur curiosité pour notre Sport Tambourin; Troisièmement enfin, saluons tous les athlètes féminins et masculins, les techniciens et les dirigeants, qui par leur dévouement et leur qualité feront de ces journées d'extraordinaires journées de sport, j'en suis certain.



La Federazione Italiana, su delega della Federazione Internazionale di Palla Tamburello, organizza il 2° Campionato Mondiale Outdoor alla quale prenderanno parte ben 10 nazioni.

Il Mondiale vedrà di fronte le migliori squadre maschili e femminili. Saranno in campo atleti e atlete che si affronteranno a viso aperto per la conquista della vittoria. E' con grande piacere che veniamo in questi luoghi, della provincia di Mantova, una delle patrie del Tamburello, orgoglio di tutto il nostro Sport, dove viene vissuto con grande passione. Saranno, questi Mondiali, per tutte le nazionali presenti anche l'occasione di scoprire un Territorio, la provincia di Mantova, le terre dell'alto mantovano, che hanno straordinari valori paesaggistici, ambientali, storici e monumentali.

Un ringraziamento, un augurio ed un saluto. Il primo a quanti, affiancando la Federazione Italiana nel suo sforzo organizzativo, rendono possibile lo svolgimento di questa manifestazione; il secondo a quanti mostrano interesse, passione o semplice curiosità per il nostro Sport; il terzo agli Atleti, Tecnici e Dirigenti, che con la loro capacità e dedizione faranno godere — ne sono certo — straordinarie giornate di sport.

On behalf of the International Palla Tamburello Federation, the Italian Federation

organizes the 2nd Tamburello Outdoor World Championship with the participation of as many as 10 nations. The Championship will see the best men's and women's teams face each other to conquer victory. It is with great pleasure that we come to these places, the province of Mantua, one of the homelands of Tamburello, pride of all our sports, where it is celebrated with great passion. This World Cup will also be an opportunity for all teams to discover a territory, the province of Mantua, and the Terre dell'Alto Mantovano, characterized by stunning landscapes and extraordinary environmental, historical and monumental values. A special thanks goes to those who, alongside the Italian Federation in its organizational efforts, made the holding of this event possible. A wish of good luck goes to those who show interest, passion or curiosity for our sport. And the warmest greetings go to the Athletes, Technicians and Managers, who, with their skills and dedication, will give us - I am sure - extraordinary days of sport.

OUTDOOR TAMBURELLO
WORLD CHAMPIONSHIP



Assessore allo Sport della Regione Lombardia
Region Lombardy Councillor for Sports



Regione
Lombardia



ITALIA 2016



È un onore, in qualità di Assessore allo Sport e alle Politiche per i Giovani di Regione Lombardia, portare il mio saluto al 2° campionato del mondo open di tamburello. La Lombardia e il mantovano ancora una volta accendono i riflettori su una disciplina che, non solo mostrerà i suoi migliori talenti a livello mondiale, ma farà conoscere anche un'ampia area del nostro territorio per cui Medole, Guidizzolo, Solferino, Cavriana, Castiglione e Ceresara, non saranno più solo nomi su una cartina.

L'evoluzione di questa disciplina ha visto nei secoli la sua trasformazione da gioco a sport dove la preparazione dell'atleta è a 360 gradi, sia fisica che mentale, e dove agilità e resistenza si fondono a tecnica e dinamismo.

Ospitare ancora una volta nella nostra regione una manifestazione prestigiosa come i Campionati del Mondo è motivo di orgoglio e testimonia il buon lavoro svolto sia dalla federazione sia dalle società, ma anche la presenza di un vitale movimento di base, garanzia per il futuro per questa disciplina spettacolare. Voglio ringraziare gli organizzatori e tutti coloro che lavorano alla buona riuscita di questo appuntamento ed invio a tutti i partecipanti un grande in bocca al lupo.

As the Councillor for Sports and Youth Policies of Regione Lombardia, it is an honor to give my greetings to the Tamburello Open World Championship. Lombardy and Mantua once again bet on a discipline that not only shows its best talents in the world, but also promotes a broad area of our territory where Medole, Guidizzolo, Solferino, Cavriana, Ceresara and Castiglione will no longer be just names on a map.

The evolution of this discipline has seen its transformation over the centuries, from a game to a sport, where the athlete's preparation is complete, both physical and mental, and where agility and strength melt with technique and dynamism. Hosting once again a prestigious event as the World Championship in our region is a source of pride and testifies the good job done by the federation and the clubs, but also the presence of a vital movement that guarantees the future of this spectacular discipline. I want to thank the organizers and all those who worked for the success of this event and send to all participants a very good luck.

OUTDOOR TAMBURELLO
WORLD CHAMPIONSHIP



Presidente della Federazione Italiana Palla Tamburello
Président of the Federazione Italiana Palla Tamburello



ITALIA 2016

Con grande impegno e determinazione la Federazione italiana ha organizzato, su mandato della Fédération Internationale de Balle au Tambourin, il secondo Campionato del Mondo di Tamburello Open. È la provincia di Mantova, con gli sferisteri di Medole, Castel Goffredo, Castiglione, Cavriana, Ceresara, Guidizzolo e Solferino ad ospitare questo eccezionale evento.

In queste terre dell'Alto Mantovano, le comunità locali vivono da sempre con orgoglio e passione il tamburello, una attività sportiva che è parte della loro identità con il suo essere anche momento di incontro, di gioco, di festa.

E' questo un territorio in cui è costante l'attenzione delle Amministrazioni verso il nostro sport.

Questo Campionato mondiale rappresenta poi un riconoscimento alle Società della provincia ed alla terra mantovana che ha dato e continua a dare al nostro sport tanti Campioni, dal livello più alto a quello giovanile e promozionale (gli ultimi titoli conquistati nel 2016 sono stati da parte del Castellarlo lo scudetto di Serie A indoor e Coppa Europa indoor maschile e da parte del Ceresara lo scudetto di Serie B open femminile).

E come non ricordare il 100° scudetto di Serie A Open, dal primo del 1896, vinto nel 2012 dal Medole e tra i Campioni di tutti i tempi gli indimenticati Marino Marzocchi, detto Mara, Angelo Orlandi di Medole e Gino Rossi di Monzambano.

Alla Regione Lombardia, alla Provincia di Mantova, alle Amministrazioni locali, al CONI, agli sponsor, ai volontari e a tutti coloro che hanno collaborato all'organizzazione di questo evento, a quanti ci sono sempre vicini, agli atleti delle 13 squadre finaliste che prendono parte a questo secondo Campionato mondiale, straordinaria vetrina per il nostro sport, rivolgo il benvenuto, il ringraziamento ed il saluto più cordiale che estendo anche a Bernard Barral, Presidente della Fédération Internationale de Balle au Tambourin ed ai membri della FIBaT che terranno la loro assemblea elettiva a Medole sabato 27 agosto 2016.

With great commitment and determination the Italian Federation organized, on behalf of the Fédération Internationale de Balle au Tambourin, the second Tamburello Outdoor World Championship. This exceptional event is to be held in the province of Mantua, in the sferisteri of Medole, Castel Goffredo, Castiglione, Cavriana, Ceresara, Guidizzolo and Solferino. In this territory, the local communities have always lived the sport of tamburello with pride and passion, making it part of their identity as a moment of encounter, of play, of feast.

In this territory the local government offers a constant attention towards our sport. This World Championship represents a recognition to the Clubs of our province and to this land that has given and continues to give to our sport so many champions, from the highest level to the youngest players (the last titles won in 2016 were the Scudetto Serie A Indoor and the European Cup Men's Indoor won by Castellarlo and the Scudetto Serie B Women's Open by Ceresara).

And how can we forget the 100th Open Championship of Serie A won in 2012 by Medole and among the champions of all time the unforgettable Marino Marzocchi, called Mara, Angelo Orlandi of Medole and Gino Rossi of Monzambano. I wish to express the warmest welcome, a sincere thank you and my best greetings to the athletes of the 13 finalist teams taking part in this second World Championship, to the Olympic Committee, the sponsors, the volunteers and all those who have worked in the organization of this event, to the the Lombardy Region, the Province of Mantua, the local government, and last but not least to Bernard Barral, President of the Fédération Internationale de Balle au Tambourin and all the members of FIBaT, that will hold their elective assembly in Medole, Saturday 27 of August 2016.

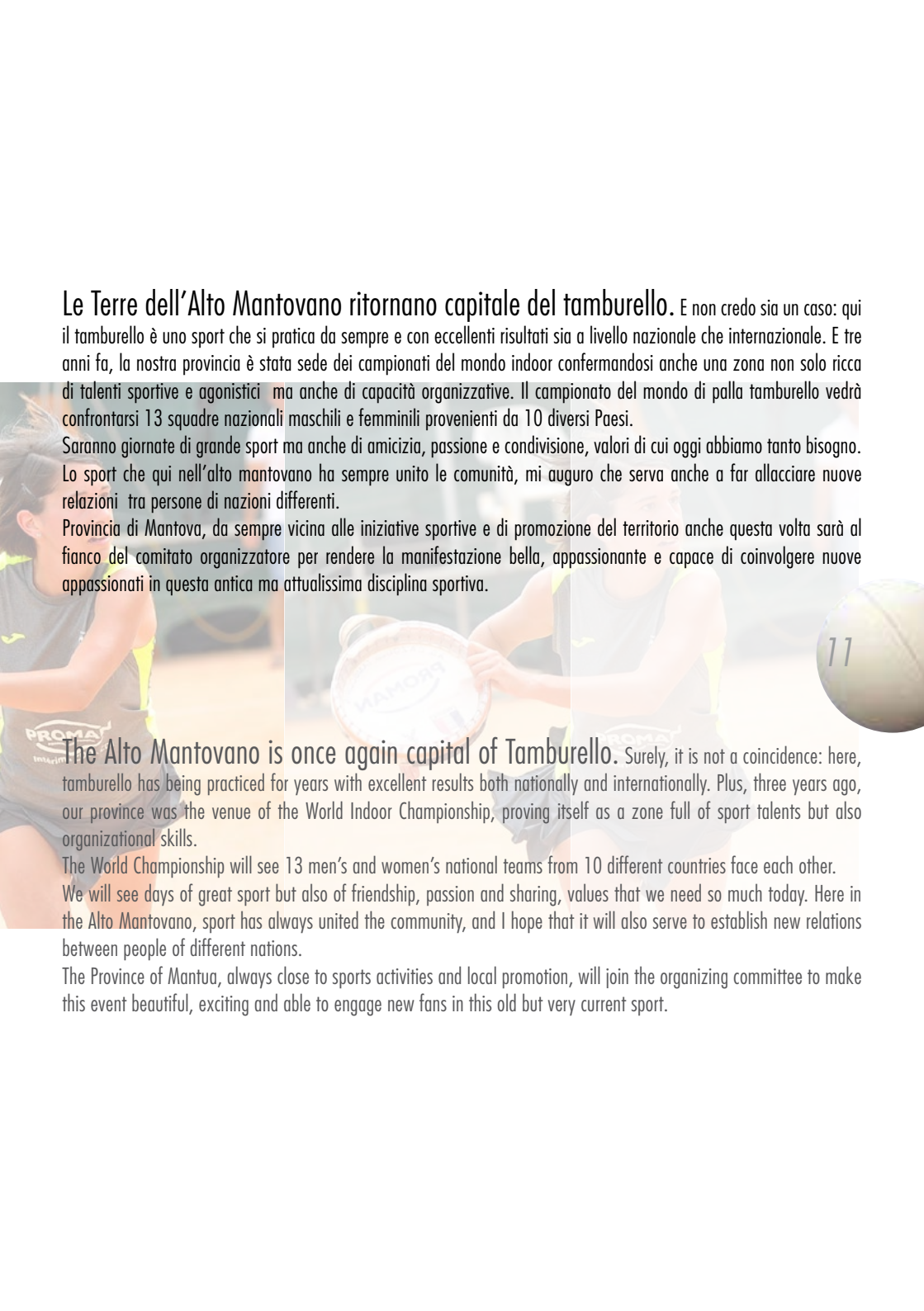
OUTDOOR TAMBURELLO
WORLD CHAMPIONSHIP



Presidente della Provincia di Mantova
Président of the Province of Mantua



ITALIA 2016



Le Terre dell'Alto Mantovano ritornano capitale del tamburello. E non credo sia un caso: qui il tamburello è uno sport che si pratica da sempre e con eccellenti risultati sia a livello nazionale che internazionale. E tre anni fa, la nostra provincia è stata sede dei campionati del mondo indoor confermandosi anche una zona non solo ricca di talenti sportive e agonistici ma anche di capacità organizzative. Il campionato del mondo di palla tamburello vedrà confrontarsi 13 squadre nazionali maschili e femminili provenienti da 10 diversi Paesi.

Saranno giornate di grande sport ma anche di amicizia, passione e condivisione, valori di cui oggi abbiamo tanto bisogno. Lo sport che qui nell'alto mantovano ha sempre unito le comunità, mi auguro che serva anche a far allacciare nuove relazioni tra persone di nazioni differenti.

Provincia di Mantova, da sempre vicina alle iniziative sportive e di promozione del territorio anche questa volta sarà al fianco del comitato organizzatore per rendere la manifestazione bella, appassionante e capace di coinvolgere nuove appassionati in questa antica ma attualissima disciplina sportiva.

The Alto Mantovano is once again capital of Tamburello. Surely, it is not a coincidence: here, tamburello has been practiced for years with excellent results both nationally and internationally. Plus, three years ago, our province was the venue of the World Indoor Championship, proving itself as a zone full of sport talents but also organizational skills.

The World Championship will see 13 men's and women's national teams from 10 different countries face each other.

We will see days of great sport but also of friendship, passion and sharing, values that we need so much today. Here in the Alto Mantovano, sport has always united the community, and I hope that it will also serve to establish new relations between people of different nations.

The Province of Mantua, always close to sports activities and local promotion, will join the organizing committee to make this event beautiful, exciting and able to engage new fans in this old but very current sport.

OUTDOOR TAMBURELLO
WORLD CHAMPIONSHIP



Giovanni Battista Ruzzenenti

Sindaco di Medole
Mayor of Medole



M E D O L E



ITALIA 2016

28 agosto 2016, a Medole si svolgeranno le partite finali, maschile e femminile, del Campionato Mondiale Palla Tamburello Open. È una grande soddisfazione ospitare la manifestazione che valorizza la ormai centenaria presenza di compagini medolesi in questa disciplina sportiva e che è testimoniata dalla presenza di grandi campioni, sin dalla prima metà del '900, quali Angelo Orlandi a cui è dedicato lo sferisterio comunale. Nel tempo il Medole ha conquistato molti titoli nazionali nelle diverse categorie agonistiche tra cui i quattro scudetti della massima serie dove tutt'ora la squadra è impegnata.

A questo secondo Campionato Mondiale, che coinvolge molte nazioni, assegniamo anche il compito di accrescere sempre più la consapevolezza che il tamburello è sport internazionale che merita il riconoscimento olimpico.

A Medole riteniamo il tamburello, a buon titolo, il nostro sport più popolare, confermato dal coinvolgimento sociale dell'intera comunità dove costituisce "valore culturale" che l'Amministrazione Comunale promuove al pari di un patrimonio artistico di altissima qualità e di esperienze significative nei settori ambientali, sociali e urbanistici.

Formulo i miei migliori auguri ai promotori, alle squadre, ai sostenitori e agli organizzatori di questo Mondiale di cui saremo accoglienti protagonisti.

On the 28th August 2016, Medole will host the final matches, men's and women's, of the Tamburello Outdoor World Championship. It's a great satisfaction to host the event that enhances the centennial presence of the teams of Medole in this sport and that is evidenced by the presence of great champions, since the 50's, such as Angelo Orlandi to whose the sferisterio is dedicated. Over time, Medole has won many national titles in different categories, including four league titles in the top flight, where the team is still engaged.

To this second World Championship, that involves many nations, we also assign the task of proving that the tambourine is an international sport that deserves the Olympic recognition.

Medole believes the tambourine to be our most popular sport, confirmed by the social involvement of the entire community where it constitutes "cultural value". The local government promotes it like a high quality artistic heritage and significant experience in environmental, social and urban fields.

My best wishes to the promoters, the teams, the supporters and the organizers of this World Championship to which we will be welcoming hosts.

OUTDOOR TAMBURELLO
WORLD CHAMPIONSHIP



Alfredo Posenato

Sindaco di Castel Goffredo
Mayor of Castel Goffredo



Alessandro Novellini

Sindaco di Castiglione delle Stiviere
Mayor of Castiglione delle Stiviere



ITALIA 2016

È con non poco orgoglio che la Città di Castel Goffredo si accinge ad accogliere la fase finale dei campionati mondiali di tamburello indoor, sport in cui la nostra Città si è, in passato, distinta per i prestigiosi risultati ottenuti in ambito nazionale. Questo evento accade in un periodo storico connotato da molte incertezze e timori ma è nostro desiderio che i giorni che ci attendono possano essere testimonianza della volontà di accoglienza di Castel Goffredo e possano, per tutti noi e per gli ospiti che verranno a visitare il nostro territorio, essere ricordati con piacere. Ben 16 rappresentanze di altrettante Nazioni saranno presenti e questo da solo testimonia la capacità dello sport di unire anche in periodi in cui, per paura e diffidenza, molti sono portati a chiudersi e a dividersi: a tutti coloro che spenderanno qualche giorno nel nostro territorio desideriamo manifestare il nostro più cordiale benvenuto, con l'augurio che questa frequentazione possa rinnovarsi anche in futuro, per ragioni sportive o di semplice divertimento, e che gli eventi sportivi di cui il nostro territorio sarà teatro possano lasciare indelebili e positivi ricordi in tutti coloro che vi parteciperanno. Vinca il migliore

The town of Castel Goffredo is proud to host the final stage of the "Indoor Tamburello World Championship", in which, in the past, our Town shone for the outstanding results obtained. This event happens in a historical period of uncertainties and fears, but it is our wish that the days that lie ahead may be reflecting the welcoming spirit of Castel Goffredo and may, for all of us and for the guests who come to visit our territory, be remembered with pleasure. As many as 16 Nations are participating. This alone shows the ability of sport to unite even in periods of fear and mistrust, when many people tend to close. We wish to express our warmest welcome to all those who will spend a few days in our territory, with the hope that this attendance can be renewed in the future, either for sports reasons and for mere pleasure. May the best man win

È con grandissimo piacere che il comune di Castiglione delle Stiviere ospiterà alcune partite del 2° Campionato del mondo Open di Tamburello. La nostra cittadina, dolcemente adagiata sulle colline moreniche, avrà l'onore di accogliere le nazionali femminili che animeranno la manifestazione, per un grande evento di sport di alto livello, ma anche per un momento di incontro e confronto di nazioni differenti, che, in questo periodo travagliato, riteniamo essere l'unica via per la crescita e l'integrazione di comunità e culture diverse. Lo sport è un mezzo educativo fondamentale: è, quindi, con grande gioia che accoglieremo le atlete che si affronteranno in questo campionato del mondo, con un benvenuto a tutti gli sportivi e gli accompagnatori a visitare le bellezze del nostro territorio. Con un augurio a tutte le squadre presenti e al pubblico che seguirà la manifestazione di passare dei piacevolissimi momenti di sport e vita. Concludiamo con un ringraziamento alla Federazione Italiana di Palla Tamburello per averci dato la possibilità di ospitare questo evento e alla nostra società di Tamburello per l'impegno profuso nella preparazione della manifestazione.

The town of Castiglione delle Stiviere, peacefully resting on the moraine hills, will host with great pleasure some matches of the 2nd Tamburello Outdoor World Championship. Our town will have the honor of welcoming the women's national teams for a great high-level sports event, which is also a moment of encounter and comparison of different nations. In this troubled time, we believe to be the only way for the growth and integration of different communities and cultures. Sport is an important educational tool: it is therefore with great joy that we welcome the athletes who will compete in this World Championship, inviting them and all their crew to visit the beauties of our territory. The best wishes to every team and their supporters that will follow the event to spend delightful moments of sports and life. I wish to thank the Palla Tamburello Italian Federation for giving us the opportunity to host this event and our Tamburello club for its efforts in the preparation of the championship.

OUTDOOR TAMBURELLO
WORLD CHAMPIONSHIP



Giorgio Cauzzi

Sindaco di Cavriana
Mayor of Cavriana



Laura Marsiletti

Sindaco di Ceresara
Mayor of Ceresara



ITALIA 2016

CERESARA / CAVRIANA

In questa bellissima occasione di sport e di amicizia, non posso fare a meno di ribadire che per tutti noi è un onore, che per la seconda volta nella storia, le nostre colline siano state scelte per ospitare il campionato mondiale di tamburello. Lo sferisterio di Cavriana è situato in uno degli angoli più belli e tipici del nostro territorio, ai piedi della Pieve romanica, posta sull'ultima collina da cui si può ammirare un panorama straordinario, giungendo, nelle giornate più limpide, a vedere gli Appennini e dominando con lo sguardo lo spettacolo dell'intera pianura Padana; uno degli spettacoli più suggestivi che le colline moreniche offrono, insieme con le prelibatezze enogastronomiche di cui la nostra Torta di San Biagio De.Co. è la regina. Questo territorio è luogo d'insediamento umano fin dalla preistoria che lega indissolubilmente Cavriana ed i comuni vicini ricchi di peculiarità ed emergenze storiche, architettoniche, paesaggistiche e la presenza di un importante sito palafitticolo tutelato dall'Unesco. Mi auguro che terminata la competizione sportiva possiate trovare il tempo per godere del nostro territorio verde e incontaminato con passeggiate ed escursioni in bicicletta, e se questo non fosse possibile che queste mie poche righe di saluto vi siano di stimolo per tornare in questi luoghi, nella patria del Tamburello, "territori di delizie per gli occhi ed il palato".

In this beautiful occasion of sport and friendship, I can not help but say that for all of us it is an honor that, for the second time in history, our hills have been chosen to host the tambourine world championship. The sferisterio di Cavriana is located in one of the most beautiful and typical places of our area, at the foot of the Romanesque church, located on the last hill from which you can admire a breathtaking view. On clear days, you can see as far as the Apennines and the entire Po valley. This is one of the most spectacular views offered by the moraine hills, along with the culinary delicacies where our Torta di San Biagio De.Co. is the queen. This territory is a place of human settlement since prehistoric times, that bounds Cavriana with the nearby towns, rich in historical, architectural, and environmental beauties and the presence of an important lake-dwelling site protected by UNESCO. I hope that you can find some time to enjoy our green and pristine territory with walks and bike rides, and if this is not possible that these few lines of greeting will be an incentive to return to these places, the home of Tamburello, "territory of joy to the eyes and delights to the palate".

L'A.S.D. Tamburello Ceresara raggiunge quest'anno una tappa di rilevante importanza per la sua storia: il raggiungimento del mezzo secolo di vita. I 50 anni di attività di questa associazione nel nostro Comune hanno un valore non solamente storico, ma anche sportivo, culturale e sociale. Ceresara e il gioco della Pallatamburello sono un binomio che non ha vissuto crisi profonde e che si è sempre riproposto con spirito di rinnovamento adattandosi ai cambiamenti socio-culturali della nostra comunità degli ultimi decenni. Il gioco del Tamburello ha il merito di aver portato l'eccellenza sportiva del nostro Comune fuori dai confini regionali; ha unito generazioni di Ceresaresi, dando prova che l'impegno, l'agonismo, la volontà di raggiungere risultati di qualità sono valori che non hanno né sesso né età. Negli anni sono stati fondamentali l'interazione costruttiva fra le Amministrazioni Comunali e l'A.S.D. Tamburello Ceresara, i contributi economici del Comune e degli sponsor locali, il rapporto con la Scuola e i docenti ma, soprattutto, lo spirito di volontariato col quale da decenni molti compaesani dedicano tempo. Il merito di tutto ciò va quindi a tutti i Ceresaresi che come simpatizzanti, sostenitori, atleti e dirigenti dell'A.S.D. Tamburello Ceresara hanno regalato alla nostra comunità 50 anni di Sport, Gioco, Divertimento e Passione.

The A.S.D. Tamburello Ceresara reaches this year a very important stage for its history: the half-century of life. 50 years of activity of this association in our town consolidated a historical, cultural, social and sporting value. Ceresara and Tamburello are a combination that never experienced any crisis and that has always been seen with a spirit of renewal to best adapt to the socio-cultural changes of our community in the last decades. The Tamburello game brought the sporting excellence of our town outside the region; it united generations of people, proving that commitment, competitive spirit, the will to achieve quality results are values with neither sex nor age. Over the years, constructive interaction between our local government offices and the A.S.D. Tamburello Ceresara have been fundamental, as well as the economic contributions of the Town and local sponsors, the relationship with the school and the teachers but, above all, the spirit of volunteers who, for decades, have devoted time. The credit for all this goes to the people of Ceresara, that, as fans, supporters, athletes and executives of the club, gave our community 50 years of Sport, Game, Fun and Passion.

OUTDOOR TAMBURELLO
WORLD CHAMPIONSHIP



Gabriella Felchilcher

Sindaco di Solferino
Mayor of Solferino



Stefano Meneghelli

Sindaco di Guidizzolo
Mayor of Guidizzolo



ITALIA 2016

È con vero piacere che la città di Solferino si prepara ad accogliere il 2° Campionato del Mondo Open di Tamburello che si terrà nel territorio dell'Alto Mantovano nei giorni 26, 27 e 28 agosto 2016. Lo sferisterio di Solferino, che ha visto tante vittorie della nostra squadra locale, ospiterà l'apertura delle gare venerdì 26 agosto 2016 e la nostra comunità non mancherà di far sentire la propria vicinanza e sostegno agli atleti ed atlete delle diverse nazioni che si confronteranno durante il campionato.

Solferino, con la sua storia legata alla nascita della Croce Rossa, vuole ancora una volta essere luogo simbolo di solidarietà e di profonda amicizia tra tutti coloro che credono in un futuro fatto di tolleranza e civile convivenza, valori che lo sport sa esaltare e valorizzare. Il più cordiale benvenuto quindi a tutte le delegazioni presenti, con l'augurio che eventi come questo possano rinsaldare i legami tra i popoli e costituire un forte messaggio di pace e fratellanza.

The city of Solferino is preparing to host with great pleasure the 2nd Tamburello Outdoor World Championship, to be held in the Alto Mantovano area on 26, 27 and 28 August 2016. The sferisterio of Solferino, which has seen many victories of our local team, will host the opening game on Friday 26 August 2016. Our community will not fail to support the athletes of different nations who will compete during the championship.

Solferino, with its history bounded to the birth of the Red Cross, wants once again to be a symbol of solidarity and friendship between all those who believe in a future of tolerance and civilized coexistence, values supported and enhanced by sport. The warmest welcome to all delegations, with the hope that events like this can strengthen the bonds between people and constitute a strong message of peace and brotherhood.

Il tamburello è uno sport che da sempre è nel cuore e nel dna dei cittadini di Guidizzolo. Con grande gioia la nostra comunità ospiterà il secondo campionato mondiale open e ci faremo portavoce di grande entusiasmo e di grande ospitalità che ci contraddistingue. Con un po' di orgoglio personale sono felice di essere il primo cittadino proprio nel periodo di questa bellissima manifestazione. Questa competizione lega il nostro territorio e quello di altre nazioni in un messaggio di unità e fratellanza non solo sportiva, in un momento in cui ogni manifestazione deve fare sempre i conti con la paura... Sarò in prima fila a tifare insieme ai miei cittadini. Buon divertimento a tutti gli atleti.

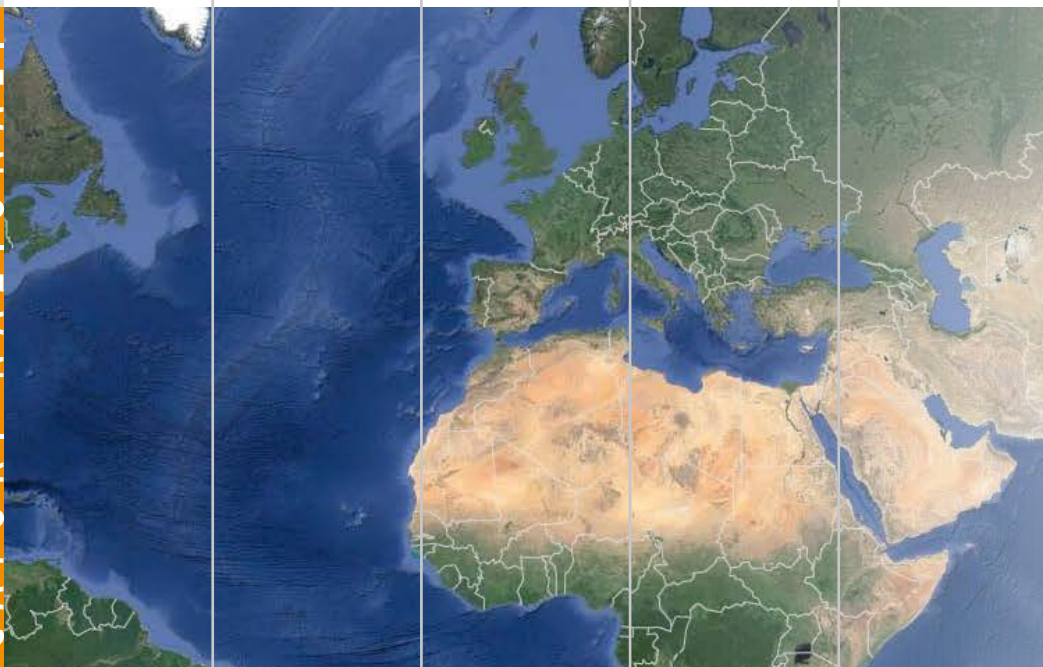
The sport of Tamburello has always been in the heart and in DNA of the citizens of Guidizzolo. With great joy, our community will host the second Tamburello Outdoor World Championship and we will be enthusiastic and welcoming hosts, as we have always been. With a little personal pride, I am happy to be the mayor during this wonderful event. This competition binds our territory to that of other nations, not only in a sports message of unity and brotherhood, in a time when every event has to deal with fear. I'll be in the front row to cheer along with my fellow citizens. Good luck to all the athletes.

Pierron Yohan
Walh William
Palau Florian
Guillerm Quentin
Castelbou Clément
Hernandez Jeremy
Pierron Alexandre
Escrig Gautier

Marc Satorra
David Culebras
Nacho de Haro
Jordi Pompas
Agusti Castillo
Nau Marieges
Marc Juarez
Jordi Moncusi

László Hadas
Philipp Bahner
David Sobiella
Daniel Hüller
Alexander Christen
Jonas Körner
Federica Serra (Trainer)

Vikas Kumar Kamboj
(Dirigente)
Harinder Singh Bumrah
Sunil Kumar Kamboj
Sachin Verma
Gursabh Singh Kanwar
Amit Kumar Kamboj
Pinder Pal



FRANCE
FRANCIA
FRANCE



CATALUNYA
CATALOGNA
CATALONIA



DEUTSCHLAND
GERMANIA
GERMANY



भारत
INDIA
INDIA



Melkonyan Artur
Khachatryan Tiran
Gevorgyan Vaag
Abdulatipov Israil
Mnacakanyan George

Manuel Beltrami
Matteo De Zambotti
Andrea Di Mare
Luca Festi
Paolo Festino
Davide Gozzelino
Nico Mariotto
Federico Merighi
Stefano Tommasi
Samuel Valle

Miguel Polo Ceva
Ovidio Arean Dieguez
Ricardo Ruiz Gutierrez
Akberto Navarro Ainz
Miguel Lareu Gutierrez

Kaszo Zsofia (dirigente)
Mészáros Antal
Mészáros Márk
Mészáros Áron
Földvári Zsombor
Horváth Ferenc
Fracchia Dániel
Fracchia Giuseppe

Luca Marchidan
Emanuel Marchidan
Madalin Pantiru
Darian Gherna
Bogdan Francu

**CAMPIONATO DEL MONDO OPEN
ITALIA 2016**

РОССИЯ
RUSSIA
RUSSIA



ITALIA
ITALIA
ITALY



ESPAÑA
SPAGNA
SPAIN



MAGYARORSZÁG
UNGHERIA
HUNGARY



ROMÂNIA
ROMANIA
ROMANIA

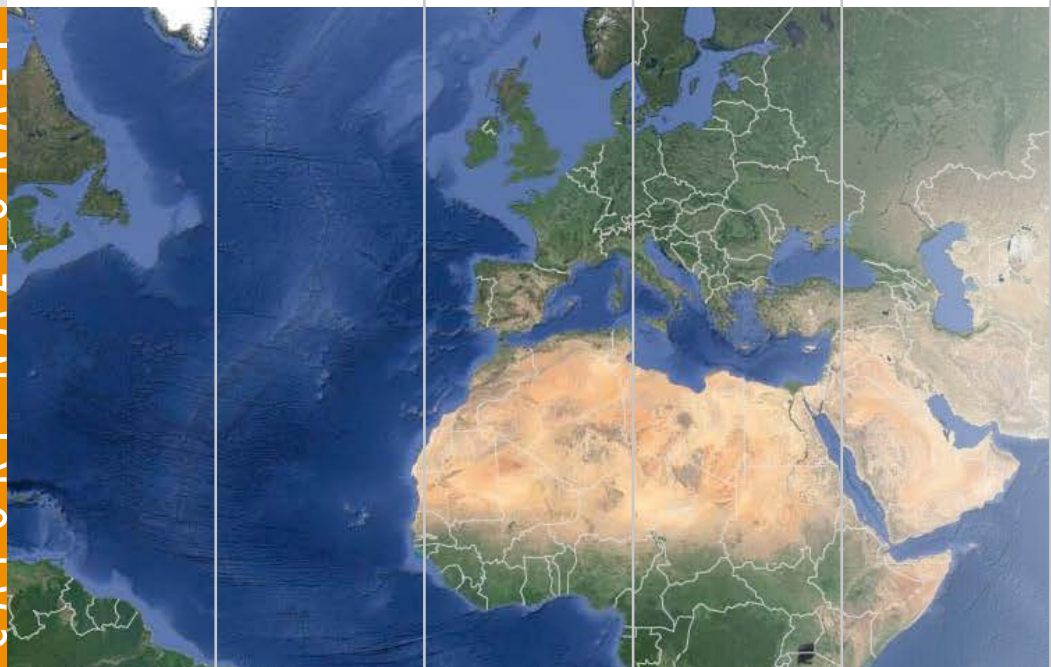


Cazzani Marion
Ferrier Carole
Goude Delphine
Charles Nadège
Entakli Marine
Calvignac Emilie
Lecerf - Barral Coralie
Alignan Chloé
Pastor Océane

Berit Scheibe
Federica Serra
Anne Kluske
Kerstin Kluske
Sarah Ludwing
Corinna Clauss

Andrea Pitarch
Neus Serra
Jordian Gil
MAriona Tripiana
Laura Lozano

Amerio Clarissa
Balasina Ilaria
Dellavalle Cecilia
Fontana Giada
Gozzelino Jessica
Menoni Chiara
Rosso Stefania
Scaiola Stefania
Zai Gaia
Zeni Beatrice



FRANCE
FRANCIA
FRANCE



DEUTSCHLAND
GERMANIA
GERMANY



CATALUNYA
CATALOGNA
CATALONIA



ITALIA
ITALIA
ITALY





OUTDOOR TAMBURELLO
WORLD CHAMPIONSHIP

mi chiamo **ACE!**
my name is **ACE!**



sono la mascotte del Campionato
I am the Championship's mascotte

ITALIA 2016



GIRO NE

Francia
Catalogna
Germania
India
Russia



GIRO NE

Italia
Spagna
Ungheria
Romania



Ingresso gratuito
Free entry



ITALIA 2016

VENERDÌ 26 AGOSTO GIRONE A

ore 9.00 / Campo Medole / **Francia Vs Germania**
ore 10.00 / Campo Castel Goffredo / **India Vs Catalogna**
ore 16.00 / Campo Medole / **Germania Vs Catalogna**
ore 16.00 / Campo Castel Goffredo / **India Vs Russia**
ore 18.00 / Campo Castel Goffredo / **Francia Vs India**

VENERDÌ 26 AGOSTO GIRONE B

ore 9.00 / Campo Solferino / **Italia Vs Romania**
ore 10.00 / Campo Guidizzolo / **Spagna Vs Ungheria**
ore 16.00 / Campo Guidizzolo / **Romania Vs Spagna**
ore 17.00 / Campo Solferino / **Ungheria Vs Italia**

SABATO 27 AGOSTO GIRONE A

ore 9.00 / Campo Medole / **Francia Vs Catalogna**
ore 10.00 / Campo Cavriana / **Russia Vs Germania**
ore 16.00 / Campo Medole / **Germania Vs India**
ore 16.00 / Campo Cavriana / **Catalogna Vs Russia**
ore 18.00 / Campo Cavriana / **Russia Vs Francia**

SABATO 27 AGOSTO GIRONE B

ore 9.00 / Campo Solferino / **Romania Vs Ungheria**
ore 10.00 / Campo Guidizzolo / **Spagna Vs Italia**

DOMENICA 28 AGOSTO

ore 9.00 / Campo Solferino / **Men's Semi-final 1**
ore 9.00 / Campo Guidizzolo / **Men's Semi-final 1**
ore 11.00 / Campo Solferino / **Men's 3rd and 4th**
ore 11.00 / Campo Guidizzolo / **Men's 5rd and 6th**
ore 11.00 / Campo Castel Goffredo / **Men's 7rd and 8th**
ore 21.00 / Campo Medole / **Men's Final**
ore 23.00 / Campo Medole / **Ceremony**



GIRO NE

Francia
Germania
Catalogna
Italia



Ingresso gratuito
Free entry

ITALIA 2016

VENERDÌ 26 AGOSTO GIRONE A

ore 9.00 / Campo Castiglione / **Francia Vs Germania**
ore 10.00 / Campo Ceresara / **Catalogna Vs Italia**
ore 16.00 / Campo Ceresara / **Catalogna Vs Germania**
ore 17.00 / Campo Castiglione / **Italia Vs Francia**

SABATO 27 AGOSTO GIRONE A

ore 9.00 / Campo Ceresara / **Catalogna Vs Francia**
ore 10.00 / Campo Castiglione / **Germania Vs Italia**
ore 16.00 / Campo Ceresara / **Women's Semi-final 1st and 4th**
ore 17.00 / Campo Castiglione / **Women's Semi-final 2nd and 3th**

DOMENICA 28 AGOSTO ore 10.00 / Campo Castiglione / **Women's 3rd and 4th**
ore 16.00 / Campo Medole / **Women's Final**
ore 23.00 / Campo Medole / **Ceremony**





**Fédération Internationale
de Balle au Tambourin**

Il terreno di gioco

Le dimensioni dell'area di gioco sono quelle di un rettangolo definitivo per le varie serie nei seguenti modi:

- Le partite tra squadre maschili Italiane e Francesi: 80 m di lunghezza e 20 m di larghezza;
- Le partite tra squadre femminili Italiane e Francesi: 75 m di lunghezza e 20 m di larghezza;
- Tutte le altre partite tra squadre maschili: 65 m di lunghezza e 20 m di larghezza;
- Tutte le altre partite tra squadre femminili: 65 m di lunghezza e 20 m di larghezza.

Le linee che delimitano la larghezza e la lunghezza del campo da gioco sono rispettivamente chiamate linee di fondo e linee laterali; la linea che divide l'area di gioco in due parti uguali è chiamata linea mediana;

Tutte le linee del terreno hanno una larghezza di 5 cm - più o meno 1 cm - e devono essere di colore distinto da quella del rivestimento del suolo e quella delle altre linee iscritte sul suolo.

L'area tecnica

Un quadrato (l'area) tecnico è disegnato sul suolo da ambo le parti della linea mediana nella zona di sicurezza e opposta all'arbitro centrale;

Le giocatrici e giocatori che compongono la panchina si piazzeranno all'interno del quadrato tecnico durante il gioco e rimangono seduti altrimenti possono far perdere un 15 alla loro squadra;

L'allenatore della squadra ed il suo assistente si piazzeranno all'interno di questa area tecnica, può star in piedi, senza uscire fuori pena far perdere un 15 alla loro squadra.

Il Tamburello

Durante le competizioni di qualunque livello, è obbligatorio l'utilizzo del materiale approvato dalla F.I.Ba.T.

Il tamburello deve essere sonoro, ha la forma di un cerchio di diametro di 26 o 28 cm sul quale è teso un tessuto sintetico.

Le palle

Per il Campionato del Mondo sarà fatto uso di diversi tipi di palle in base alle squadre:

- Gli incontri tra le Nazionali italiane e francesi, maschili e femminili, giocheranno con la palla GOMMALIVRE di 59 mm - 88/90 grammi;

- Tutti gli altri incontri, maschili e femminili, giocheranno con la palla di 66 mm 78 grammi.

La palla utilizzata è di colore bianco.

La composizione della squadra

La selezione nazionale può essere composta da 12 giocatrici o giocatori al massimo.

La squadra deve essere composta al massimo da 9 giocatori (nove):

- (5) cinque giocatrici o giocatori sul terreno di gioco;
- (4) quattro giocatrici o giocatori in panchina.

In caso di incidente e/o a seguito di una espulsione di una giocatrice o di un giocatore, l'incontro può concludersi con quattro giocatrici o quattro giocatori in una o entrambe le squadre.

Le divise

Le maglie, i pantaloncini o gonnellini avranno il numero che permette di identificare le giocatrici o i giocatori;

Il capitano deve portare una fascia durante l'intera durata dell'incontro, in caso d'uscita dal terreno di gioco, un nuovo giocatore sarà indicato come capitano.

Il direttore Tecnico

Il direttore Tecnico della squadra si posiziona nell'area tecnica, può stare in piedi

Il direttore tecnico della squadra può rivolgersi ai giocatori per indicare se una palla è buona o è fallo;

Il direttore tecnico della squadra è responsabile del comportamento della squadra che dirige;

Il direttore tecnico della squadra è sottoposto alle stesse sanzioni indirizzate ai giocatori.

La sostituzione dei giocatori

Il referto dell'incontro riporterà i nomi delle 9 giocatrici o 9 giocatori interessati ad entrare in gioco nel corso della partita;

il cambio delle giocatrici o dei giocatori può farsi con l'autorizzazione dell'arbitro, in ogni momento

dell'incontro, a condizione che il gioco sia fermo ad eccezione, però, che la giocatrice o il giocatore non sia quello che sta effettuando il servizio;
Le giocatrici o i giocatori riserve si posizioneranno durante il gioco all'interno dell'area tecnica;
Una giocatrice o un giocatore espulso verranno allontanati dal terreno di gioco.

Il controllo dei documenti

Primo dell'inizio di ogni incontro, l'arbitro deve controllare:

- I documenti d'identità di ogni giocatore
- La loro corrispondenza con le licenze nazionali (tessera nazionale)
- e verificare anche il loro tesseramento alla squadra partecipante;

La scelta del campo e della prima battuta

All'inizio dell'incontro, l'arbitro chiama i capitani delle squadre e fa scegliere «testa o croce», lanciando la moneta e lasciandola cadere o a terra o sul suo palmo della mano.

Il giocatore che vince sceglie: il terreno o il servizio o la ricezione del servizio;

Il giocatore e la giocatrice che serve la prima palla deve servire per tutti i punti del gioco e non può essere cambiato fino al termine del gioco stesso se non si è infortunato (o espulso) ed accertato e constatato dall'arbitro.

Il Punteggio

La prima squadra che arriva a 13 giochi vince l'incontro;

I punti si compongono come segue: 15-30-45 e con il 15 conquistato dopo il 45 si vince il gioco.

In caso di una parità di giochi, 12-12, la vittoria del match verrà attribuita alla squadra che arriverà per prima a 13 giochi. Per quest'ultimo gioco, l'arbitro procede nuovamente al sorteggio. La vittoria del sorteggio consente la scelta del terreno di gioco o della battuta o di ricevere il servizio. Per questo gioco decisivo, il servizio si alterna tra le squadre ad ogni 15, senza cambiare campo.

La classifica

Per la classifica, la squadra che ha vinto l'incontro conquista:

- 3 punti se ottiene la vittoria per 13 a 10 o un punteggio inferiore a 10;

- 2 punti se ottiene la vittoria con un punteggio di 13-11 o 13-12;

Per la classifica, la squadra che perde l'incontro conquista:

- 1 punto se perde con un punteggio di 13-11 o 13-12

- 0 punto se perde con un punteggio di 13-10 o inferiore di 10 giochi

Alla fine di una competizione, quando in classifica due squadre si trovano a pari punti per la determinazione della posizione in classifica, il risultato dello scontro diretto fra queste due squadre designerà il vincitore della competizione.

Alla fine di una competizione, quando 3 squadre o più hanno lo stesso punteggio in classifica, per l'assegnazione di tutte le posizioni in classifica, saranno classificate in base ai punti vinti tra le squadre. Ed inoltre, in caso di ulteriore parità, un membro del Comitato Direttivo della FIBAT procederà ad un sorteggio fra tutte le squadre.

Il riscaldamento

Le squadre cambieranno il campo (10 minuti per ogni campo) prima dell'inizio del match.

Il cambio di campo

Ogni 3 giochi, le squadre cambiano il campo

La sospensione (Time out)

Il capitano ed il DT di una squadra possono chiedere il «Time-Out»;

Il capitano ed il DT dispongono di tre «time-out» durante l'incontro;

La durata di ogni time-out è di 1 minuto.

Durante il Timeout, gli arbitri centrali e i segnalinee si posizioneranno sulla linea mediana al centro del campo da gioco

Per quanto riguarda le norme non previste in questa sintesi del Regolamento si fa riferimento al Regolamento Internazionale Outdoor.



The playing field

The dimensions of the playing field

The dimensions of the playing area are those of a rectangle, based on the types of the team in the following ways:

- The matches between Italian and French men's teams: 80 m long and 20 m wide;
- The matches between Italian and French women's teams: 75 m long and 20 m wide;
- All other matches between men's teams: 65 m long and 20 m wide;
- All other games between women's teams: 65 m long and 20 m wide.

The lines delimiting the width and the length of the playing field are respectively called bottom and lateral lines; the line dividing the playing area into two equal parts is called the center line.

Every line has a width of 5 cm (1 cm more or less) and must be of a distinct color from the floor and from the other lines on the ground.

The technical area

A square (technical area) is drawn on the ground on both sides of the center line in the safety zone and opposite the central referee.

The players on the bench will remain seated within the technical area during the game, or they can make their team lose a 15.

The coach and his assistant will remain standing within this technical area, or they can make their team lose a 15.

The tamburello bat

During competitions of any level, it is mandatory to use the material approved by F.I.Ba.T.;

the tambourin bat must have a round shape of 26 or 28 cm diameter, on which a synthetic fabric is stretched. It is required the use of the tamburello sonoro.

The balls

For the World Championship, there will be different types of balls depending on the teams:

- The games between the Italian and the French teams, both men's and women's, will be played with a GOMMALIVRE 59 mm - 88/90 grams ball;
 - All the other games, both men's and women's, will be played with the 66 mm 78 grams ball;
- The ball is white.

The team

The selection can be made up of 12 players at most;

The team is composed by a maximum of 9 players (nine):

- five (5) players on the playing surface;
- four (4) substitutes in bench.

In case of accident and / or ejection of a player, the meeting may end with four players in one or both teams.

The uniforms

Shirts, shorts or skirts must have the numbers which identify the players.

The captain must wear a band during the entire match. If he leaves the playing-field, a new player will be chosen as captain.

The Technical Director

The Technical Director of the team stands in the technical area.

The technical director of the team can address the players to indicate whether a ball is good or not.

The technical director of the team is responsible for the behavior of his team.

The technical director of the team is sanctioned the same way as the players.

Change of players

The match-report states the names of the 9 players getting involved in the game; the change of players can take

place with the referee's permission, in every moment of the match, provided that the game is stopped except, however, that the player is not the one that is making the service; during the game, the reserve players will stay inside the technical area; an ejected player will be removed from the playing surface.

Document control

Before the beginning of each match, the referee has to check:

- The identity documents of each player;
- Their correspondence with national licenses (national cards);
- Their membership to their team.

Field choice and first service

At the beginning, the referee calls the team captains and flips a coin, dropping it either on the ground or on his palm. The player who wins the "heads or tails" gets to choose the playing field or the service or the return of service.

The player serving the first ball must serve for all points of the game and can not be changed until the end of the game, unless s/he is injured (and ascertained by the referee) or ejected.

The score

The first team to reach 13 games wins the match.

Each game consists of a succession of points, in the order of 15, 30, 45, game: the first team to win over 45 wins the game. In case of an equality of 12-12, the victory of the match will be given to the team that first arrives to 13 games. For this last game, the referee proceeds again in the draw. The team, winner in the draw, chooses the half ground, or to bat or to receive the service. In this decisive game, service alternates between the teams at every 15, without changing ends.

Classification

The winning team receives:

- 3 points if the score is 13 - 10 or less;
- 2 points if the score is 13 - 11 or 13 - 12.

The losing team receives:

- 1 point if the score is 13 - 11 or 13 - 12;
- 0 points if the score is 13 - 10 or less.

At the end of a competition, when two teams are level on points for the determination of their position in the classification, the result of direct confrontation between these two teams will designate the winner of the competition.

At the end of a competition, when three or more teams have the same score in the classification, to determine their position they will be ranked based on points won between the teams. And also, in case of a further tie, a member of the Executive Committee of FIBaT will proceed to a draw among all the teams.

Players warm-up

The teams will change ends (10 minutes per end) before the start of the match.

Change of end

The teams change ends every 3 games.

Time-out

The captain and the technical director of a team may ask for the "Time-Out".

The captain and the technical director may ask for three "time-outs" during the meeting.

The duration of each time-out is 1 minute.

During the time-out, the central referees and the linesmen will be positioned on the center line in the middle of the playing field.

As for unlisted rules in this Regulations, the reference is to the International Outdoor Regulation.



120 anni fa, al concorso di Treviso assegnati i primi titoli a Calcio e Tamburello

Il tamburello, con il calcio e la palla vibrata è già negli anni '90 dell'Ottocento riconosciuto come "giuoco" dalla Federazione Ginnastica Nazionale Italiana (F.G.N.I.) ed inizia ad apparire nel programma ufficiale di molti concorsi ginnici, provinciali e interprovinciali, come quello importantissimo di Treviso del 1896.

La Federazione Ginnastica Italiana, che contava su decine e decine di società in Italia, aveva invitato nel 1895 i propri affiliati ad aprire sezioni di calcio, tamburello e palla vibrata. Si pensava che queste discipline fossero adatte ai giovani, agli studenti dei licei e degli istituti tecnici. I giochi di squadra all'aperto, poi, favorivano la socializzazione e contrastavano la ritrosia in quel tempo a frequentare le società di ginnastica che svolgevano la propria attività al chiuso.

Sul concorso ginnico di Treviso ci si deve soffermare brevemente. Disputato dal 5 all'8 settembre 1896, in Piazza d'Armi ed al Velodromo, ha una notevole importanza per la storiografia sportiva, non solo quella calcistica. Qualcuno vorrebbe addirittura riconoscere in esso il primo campionato italiano di calcio e quindi assegnare all'Udinese, vincitrice in quella competizione, il primo scudetto del football.

In effetti è questo il primo concorso ginnico in cui sono organizzate "gare nazionali di giochi" e - nel loro ambito - anche un "campionato di football". La Società Ginnastica Udinese, che vinse il campionato di calcio battendo in finale la squadra di Ferrara, si aggiudicò anche il trofeo per la gara nazionale di tamburello e venne premiata con medaglia d'argento per il tamburello e corona di quercia e diploma per il calcio.

Nei giornali udinesi di allora, Giornale di Udine e Patria Furlan, sulla Tribuna di Treviso e sulla Gazzetta dello Sport si legge che il "football ed il tamburello sono giochi che in pochi anni sono diventati popolari in gran parte d'Italia, così da giustificare lo svolgimento di un campionato nazionale" ed "il tamburello è conosciuto e comune, non di meno la partita disputata interessò e piacque per la bellezza di alcuni colpi".



Il 1926, 90 anni fa, la nascita della Federazione Italiana Gioco Tamburello

Il 1926 è un anno importante per il tamburello italiano. L'esigenza di avere una organizzazione efficiente che regolamentasse l'attività, si concretizzò in un appello di alcuni appassionati fiorentini a "tutte le società sportive italiane interessate al tamburello per fondare una federazione dedicata a questo sport, per favorirne lo sviluppo e promuovere le manifestazioni, tutelando e coordinando le varie società e i vari giocatori".

L'appello suscitò consensi e il 14 novembre 1926 a Firenze, in Via dei Cimadori n. 8, a pochi passi da Piazza della Signoria, si radunarono le 39 maggiori società tamburellistiche che fondarono la Federazione Italiana Gioco Tamburello (F.I.G.T.). La sede della Federazione venne fissata a Firenze e primo Presidente fu eletto l'avvocato Pietro Pucci.

120 years ago, in Treviso, first titles in football and Tambourine awarded

Tambourine, along with football and palla vibrata, is already in the 90s of the nineteenth century recognized as a game by Italian National Gymnastics Federation (F.G.N.I.) and begins to appear in the official program of many gymnastic competitions, provincial and interprovincial, as important as the one in Treviso in 1896. The Italian Gymnastics Federation, which counted on tens of sport clubs in Italy, in 1895 invited its members to set football, tambourine and palla vibrata sections. These disciplines were thought to be suitable for young people, high school and technical institute students. The outdoor team games also helped the socialization and contrasted the reluctance at that time to attend gymnastics lessons indoor.

The Treviso gymnastic competition was held from 5 to 8 September 1896, in Piazza d'Armi and the Velodrome, and it is of significant importance for sport historiography on the overall, not just football's. Some would even recognize it as the first Italian football league, and then assign to Udinese, who won that competition, the first of the football championships. In fact, this is the first gymnastic contest in which "national competitions of games" and a "football championship" are organized. The Società Ginnastica Udinese, who won the football championship against Ferrara's team, also won the trophy for the national

tambourine competition and was awarded a silver medal for the tambourine and a oak wreath and a diploma for football.

In the newspapers of Udine of that time, *Giornale di Udine* and *Patria Furlan*, *Tribuna di Treviso* and *Gazzetta dello Sport*, was said that "football and tambourine have become in few years very popular in Italy, such as to justify a national championship" and "tambourine is known and common, the disputed game interested and pleased because of the beauty of some shots".



1926, 90 years ago, the birth of the Federazione Italiana Gioco Tamburello

1926 is an important year for Italian Tamburello. The need to have an efficient organization to regulate the activity became a call of some Florentine fans to "all Italian clubs interested in the game of Tamburello, to establish a federation dedicated to this sport, to promote its development and organize events protecting and coordinating the various clubs and players. "

The call found consensus on 14 November 1926. The top 39 Tamburello clubs gathered in 8 Via dei Cimadori, Florence, a few steps from Piazza della Signoria, and founded the Federazione Italiana Gioco Tamburello (F.I.G.T.). The headquarters of the Federation was set in Florence and the first elected President was the lawyer Pietro Pucci.



Angelo Orlandi (1892 - 1971)

Testo tratto da: Francesco Brigoni "Medole attraverso i tempi"

Text taken from: Francesco Brigoni "Medole through time"



Il campione dello sport Medolese è stato l'indimenticabile Angelo Orlandi, ma già agli inizi del secolo scorso, in Medole, si pratica il gioco del tamburello. La prima squadra medolese di tamburello era composta dal dinamico e molto ricordato capitano Valentino Ranzoli e dai non meno validi: Benedetto Paratico, Ugo Tomasi, Carlo Giuradei, Angelo Turganti - riserve: Dino Orlandi e Francesco Alnaider.

Angelo Orlandi fu una delle figure sportive più note della nostra provincia e del territorio nazionale. Il suo nome è legato allo sport del tamburello sin da quando poco più che quindicenne, alto snello, agile, dai muscoli d'acciaio, entrò a far parte della già affermatissima squadra tamburellistica medolese, capitanata dal validissimo Valentino Ranzoli, accennato in precedenza. Si giocava allora il sistema delle cacce, comunemente dette "casse", con una pallina ripiena di catrame e con tamburelli alla buona. La potenza, la capacità e

l'occhio calcolatore di Angelo Orlandi dominavano su tutti. Nel 1913, dopo l'immaturo scomparsa di Valentino Ranzoli, Orlandi formò una squadra di giovani medolesi, che egli stesso capitanava, formata dagli ottimi Alberto Maffioli, Cirillo Moschini e Carlo Brigoni. Più tardi entrò a far parte della squadra medolese il notissimo battitore Remo Toffoli e da allora successi e trionfi non si contano più. La squadra medolese, anche se non ha mai vinto campionati, che a tale epoca non si organizzavano, partecipò ai più prestigiosi tornei e cominciò a metiere allori ovunque, dalla Liguria alla Toscana, dal Piemonte al Veronese ove lo sport del tamburello era maggiormente diffuso. Sciolto il binomio Orlandi-Toffoli, anche dopo l'evento del cordino in campo a fondo aperto, il fuoriclasse Orlandi, con la sua squadra, si misurò con tutti i giganti del tamburello.

Memorabili e molto ricordate, le sfide col veronese Giacomo Barlottini ed il piemontese Giovanni Conrotto.

Trascinatore di sportivi, il nome di Orlandi è ancor oggi conosciuto e ricordato come uno dei più grandi campioni che il tamburello possa annoverare. Nei medolesi, che immancabilmente lo seguirono con passione ed entusiasmo per oltre trent'anni di carriera sportiva, la figura di Orlandi resterà sempre viva nel ricordo delle sue leggendarie imprese.

The Medole sport champion was the unforgettable Angelo Orlandi — as early as the beginning of the last century, in Medole, tamburello was already played. The first tambourine team in Medole was composed of dynamic and well remembered Captain Valentino Ranzoli and its team Benedetto Paratico, Ugo Tomasi, Carlo Giuradei, Angelo Turganti - reserves: Dino Orlandi and Francesco Alnaider.

Angelo Orlandi was one of the best known sports figures of our province and our country. His name is linked to the tambourine sport ever since, no older than fifteen, tall, slender, agile, he became part of the already famous tambourine team of Medole, captained by the great Valentino Ranzoli, as mentioned above. At that time, the game was played with the "cacce" system, commonly called "casse", with a ball filled with tar and a rough tambourine bat. Angelo Orlandi's power, skills and sharp mind ruled over all.

In 1913, after Valentino Ranzoli's early departure, Orlandi set up in Medole a team of young sportsmen, which he captained, formed by the excellent Alberto Maffioli, Cirillo Moschini and Carlo Brigoni. Later on, Remo Toffoli became part of the team and since then the team lived a time of successes and triumphs. Even though it has never won any championships, not organized at that time, the team participated in the most prestigious tournaments and began to enjoy success everywhere, from Liguria to Tuscany, from Piedmont to Verona, where the tambourine sport was more widespread.

Dissolved the Orlandi-Toffoli combination, Orlandi, with his team, faced all the giants of Tamburello. Very memorable and remarkable were the matches against Giacomo Barlottini from Verona and Giovanni Conrotto from Piedmont.

The Orlandi name is still known and remembered as one of the greatest champions that Tamburello has ever seen. For the people of Medole, who followed him with passion and enthusiasm for more than thirty years of sporting career, the figure of Orlandi will always remain alive in the memory for his legendary exploits.

Come si racconta un territorio? Da dove si parte?

Forse da un invito, un invito a venirci, un invito a visitarlo. Un paesaggio a tratti ancora incantato, tra colline dolci e boschive e i primi lembi di Pianura Padana umida di risorgive, fossi e fiumi. Una storia antichissima, preistorica, riconosciuta dall'Unesco come Patrimonio dell'Umanità, che nel suo scorrere, ha lasciato in dote al paesaggio centri storici, pievi, castelli, chiese e campanili. E, all'interno di questi, affreschi, dipinti, sculture, opere d'arte magnifiche e preziose, in oro e argento, in carta e in legno, in marmi e pietre dure. Come resistere, come resistere ai profumi e ai sapori di una cucina e dei suoi vini che affondano le proprie radici nella natura indagata, scoperta e addomesticata in tanti secoli di vita e tradizione, là dove ogni sapore antico è nuovo, inaspettato, unico e vero.

E poi conoscere gente operosa, pratica e concreta, con la sua parlata di un bresciano strano che a Mantova quasi non



capiscono e con accenti diversi tra campanile e campanile, come succede ad ogni terra di confine. E qui di confini se ne intendono, qui dove esiste la via più diretta tra Lombardia e Veneto, tra Occidente e Oriente dell'Italia settentrionale, dove il Lago di Garda cambia il paesaggio e devia gli eserciti. Qui sono passate le grandi invasioni barbariche, qui gli eserciti si sono scontrati, questo il palcoscenico della più grande battaglia fino ad allora combattuta: Solferino e San Martino, in questa terra si è fatta l'Italia. Gente laboriosa ma devota, di una fede efficace che si incarna in opere sociali, conterranea di quel san Luigi Gonzaga amato e pregato come patrono dei giovani e degli studenti di tutto il mondo. Una terra vera, dove ancora si coltivano generose relazioni di vicinato, antica ma sconosciuta, nascosta e a volte inconsapevole dello stupore degli sguardi altrui, ma che ha nel cuore il futuro. Le TERRE DELL'ALTO MANTOVANO (www.terrealto mantovano.it) comprendono 12 territori: ASOLA, CASALMORO, CASTEL GOFFREDO, CASTIGLIONE DELLE STIVIERE, CAVRIANA, CERESARA, GUIDIZZOLO, MEDOLE, MONZAMBANO, PONTI SUL MINCIO, SOLFERINO, VOLTA MANTOVANA.

How do you tell a territory? Where do you start?

Maybe from an invitation, an invitation to come, an invitation to visit it. A landscape still enchanted, among gentle hills and wooded stretches of the Pianura Padana wet with springs, ditches and rivers. A very ancient, prehistoric history, recognized by UNESCO as a World Heritage Site, which left in its flow historic centers, churches, castles and bell towers as a dowry to the landscape. And, within these, are frescos, paintings, sculptures and magnificent works of art in gold and silver, paper, wood, marble and semi-precious stones.

How to resist the scents and flavours of a cuisine and its wines, rooted in a nature discovered and tamed over many centuries of life and traditions, where every ancient flavour is new, unexpected, unique and true.

And then to know industrious people, practical and concrete, with their odd Brescian dialet not really understood in Mantua,



and different accents between church and church, as always happens to every border land. And here borders are well known, here where there is the most direct route between Lombardy and Veneto, between East and West of Northern Italy, where the Lake Garda changes the landscape and deflects the armies. Here passed the great barbarian invasions, here the armies clashed, this is the stage of the greatest battle ever fought: Solferino and San Martino. In this land Italy was made. Hardworking people but devoted, of an effective faith embodied in the social works, that comes from the very same land of St Luigi Gonzaga, loved and prayed as the patron of youth and students from all around the world. This is a true land, where still grow generous neighborly relations, an ancient land but still unknown, hidden and sometimes unaware of the wonder in other people's eyes, but that holds the future in its heart. The Terre dell'Alto Mantovano (www.terrealtomantovano.it) include 12 territories: ASOLA, CASALMORO, CASTEL GOFFREDO, CASTIGLIONE DELLE STIVIERE, CAVRIANA, CERESARA, GUIDIZZOLO, MEDOLE, MONZAMBANO, PONTI SUL MINCIO, SOLFERINO, VOLTA MANTOVANA.

La cucina nell'orto

Rimasto fedele al ritmo naturale delle stagioni, l'Alto Mantovano si trova puntuale e accogliente all'appuntamento con la nuova attenzione alla cucina slow, al 'chilometro zero', ai prodotti di territorio. E dato che questo territorio è – storicamente – confine e corridoio tra collina e pianura, tra est e ovest, ecco che la sua gastronomia robusta è sempre in grado di stupire per imprevedibilità di accostamenti, con insospettite dolcezze o stuzzicanti note speziate.

Una cucina che fa proprie le materie prime di una terra generosa: forte e aspra nella fascia delle colline, segnata dalla ricchezza di acque nel piano. Da non dimenticare negli antipasti il Salame di Ceresara e di Gozzolina (Castiglione delle Stiviere) o la Pancetta insalamata di Castel Goffredo. Questi e altri salumi possono accompagnare i Fugasi di Monzambano, tipico pane sottile. Di inizio primavera sono la Frittata con luertis e la Frittata con erba amara.



L'Alto Mantovano esprime tutta la sua biodiversità nei primi piatti: Tortelli Amari di Castel Goffredo, Tortelli della Possenta di Ceresara, Capunsèi (area collinare) e Malfatti di Castiglione. Tra i secondi molte ricette valorizzano la risorsa tradizionale dell'aia domestica come la Pollastrella con ripieno dolce tipica di Casalmoro.

Piatti particolari sono: le Lumache in umido con erbetto, le Rane fritte, il Salame cotto, il Luccio in salsa con polenta e l'Anguilla ai ferri.

Tra i dolci spicca il Sögel, budino di mosto d'uva, le Scalette di Medole, biscotto di frolla aromatizzato, la Torta dura, il Chisöl e a carnevale Frètule, Latügh e Castagnòc. A Castiglione sono celebri l'Anello e il Giglio di San Luigi. Per finire, a Cavriana la Torta di San Biagio, a Castel Goffredo la Torta del Buonomore e a Ceresara la Dolceresa.

La forte vocazione vinicola delle colline moreniche dell'Alto Mantovano dà profumati DOP Garda Colli Mantovani, IGP Provincia di Mantova, IGP Alto Mincio e Spumante metodo classico.

The kitchen garden cooking

Faithful to the natural rhythm of the seasons, the Alto Mantovano looks towards the new attention in slow cooking, the km 0 food, the products of the territory. And given that this area is - historically - border and corridor between the hills and plains, between east and west, here its strong food culture is always able to amaze with unpredictable combinations, with unexpected sweetness and tempting spicy hints. This food culture adopts the raw materials of a generous land: strong and sour on the hills, marked by the abundance of water in the plain. Are worth remembering the appetizers Salame of Ceresara and Gozzolina (Castiglione delle Stiviere) or Pancetta insalamata of Castel Goffredo. These and other cold cuts may go with the Fugasi di Monzambano, typical thin bread. Early spring offers the Frittata con luertis and the Frittata con erba amara (omelettes with spontaneous herbs). The Alto Mantovano expresses its



biodiversity in the pasta dishes: Tortelli Amari di Castel Goffredo, Tortelli della Possenta of Ceresara, capunsei (hills area) and Malfatti of Castiglione. Among the main dishes, many recipes enhance the traditional resource of the home courtyard as the Pollastrella with typical sweet filling of Casalmoro. Special dishes are: snails stewed with herbs, fried frogs, the cooked salami, sauce pike with polenta and grilled eel. Among the desserts many stand out: the Sügol (pudding of grape must), the Scalette of Medole (shortbread flavored biscuits), the torta dura (literally hard cake), the Chisöl (a doughnut shaped cake) and during the carnival days Frètule, Latüghe and Castagnòc (typical fried treats). In Castiglione the famous cakes are the Anello and the Giglio di San Luigi. Finally, in Cavriana the Torta di San Biagio, in Castel Goffredo the Torta del Buonumore and in Ceresara the Dolceresa. The strong wine vocation of the moraine hills gives perfumed DOP Garda Colli Mantovani, IPG Provincia di Mantova, IGP Alto Mincio and Spumante classical method.

OUTDOOR TAMBURELLO
WORLD CHAMPIONSHIP



Servizio fotografico L'Osservatore Romano

ITALIA 2016

Il sindaco di Portacomaro (Asti), Valter Pierini,

in visita al Santo Padre, ha potuto consegnargli un Tamburello ed una lettera scritta dal Consigliere Federale Alessandra De Vincenzi.

Il Sindaco ha ricordato l'emozione di quell'incontro e la sorpresa sul volto del Santo Padre al momento della consegna del Tamburello tanto da esclamare: "Ah, questo è un Tamburello, è uno sport che conosco". La Federazione cercherà di realizzare quanto richiesto con la lettera consegnata al Papa, ovvero la possibilità che piccoli sportivi astigiani presentino il Tamburello in Vaticano. Il Presidente Federale Emilio Crosato ha ringraziato il Sindaco di Portacomaro, paese da sempre tamburellistico e dal quale era emigrato in Argentina il padre del Papa, per la vicinanza al mondo del Tamburello e per essersi reso disponibile per questo primo importante contatto con il Santo Padre.

The mayor of Portacomaro (Asti), Valter Pierini,

whilst visiting the Holy Father, presented him with a tamburello and a letter by the Federal Councillor Alessandra De Vincenzi.

The Mayor recalled the excitement of that meeting and the surprise on the Holy Father's face when he was given the Tamburello, so as to exclaim: "Ah, this is a Tamburello, I know this sport."

In the letter given to the Pope, the Federation requested the possibility for young Asti sportsmen to present tamburello in Vatican. The Pope's father emigrated in Argentina from the town of Portacomaro, that has always been close to Tamburello. The Federal President Emilio Crosato thanked its Mayor for his support to the Tamburello world and for being so helpful in this important first contact with the Holy Father.



MEDOLE

Civica raccolta d'Arte 0376 868622

Medole da vedere 342 7481408

CASTEL GOFFREDO

La Chiesa Prepositurale di Sant'Erasmo e il suo Tesoro

0376 781218, 335 5355605

Tenuta di Sant'Apollonio 0376 781314

CAVRIANA

Museo archeologico dell'Alto Mantovano 0376 806330

CERESARA

Torre civica 0376 878006 - 339 1228421

CASTIGLIONE DELLE STIVIERE

Museo Storico Aloisiano 0376 638062

Museo Internazionale della Croce Rossa 0376 638505

Duomo e Pellegrinaggio Aloisano 0376638037

Fondazione Palazzo Bondoni Pastorio 0376 679256 -

0376 679276 - 347 4628124

GUIDIZZOLO

Oratorio di San Lorenzo 335 422406

SOLFERINO

Rocca "Spia d'Italia" e Museo Risorgimentale 0376

854019 - 338 7501396

La **TOURIST CARD TERRE ALTO MANTOVANO** è GRATUITA, NOMINALE (valida fino a 5 persone), NON CEDIBILE e va mostrata con un documento d'identità. Ha validità annuale ed è riservata esclusivamente ai NON RESIDENTI nelle Terre dell'Alto Mantovano.

La **TOURIST CARD TERRE ALTO MANTOVANO** consente di ottenere sconti nei luoghi di cultura e nelle attività commerciali convenzionate. Solo nel luogo in cui viene rilasciata, la CARD ha validità dalla volta successiva. Lo sconto non può essere sommato ad altre promozioni in essere nelle attività aderenti.

NORTHERN LANDS OF MANTUA **TOURIST CARD** is FREE, NOMINAL (valid for up to 5 persons) NOT TRANSFERABLE and must be shown with an identity card. It is valid for one year and only for non-residents in the Terre dell'Alto Mantovano area.

NORTHERN LANDS OF MANTUA **TOURIST CARD** grants discounts in several historical places and in selected commercial activities. Once the card is released, it will allow to get discounts from the next time it is used. Discounts are not cumulative with any other promotion.



TERRE DELL'ALTO MANTOVANO
Per info su Asola, Casalmoro, Castel Goffredo, Castiglione delle Stiviere, Cavriana, Ceresara, Guidizzolo
Medole, Monzambano, Ponti sul Mincio, Solferino e Volta Mantovana
Ufficio Turistico Terre dell'Alto Mantovano, via Roma 7 - Castel Goffredo - 0376 781218

OSPITALITA'

HOTEL, ALBERGHI, AGRITURISMI, B&B - www.turismo.mantova.it

FEDERAZIONE ITALIANA PALLA TAMBURELLO

Piazza Lauro de Basis, 15 - 00135 Roma - Tel. 06.36854137 - Fax 06.36854134
e-mail: federtamburello@federtamburello.it

CENTRO OPERATIVO COMMISSIONI FIPT

Via Principe Amedeo, 29 - 46100 Mantova - Tel. 0376.363325 - Fax 0376.368246
www.federtamburello.it - e-mail: info@federtamburello.it

sito dedicato: <http://www.mondialeindoor2013.federtamburello.it>

youtube: <http://www.youtube.com/federtamburello>

twitter: <https://twitter.com/Federtamburello>

www.facebook.com/federtamburello





OUTDOOR TAMBURELLO
WORLD CHAMPIONSHIP
ITALIA 2016

Main Sponsors



Gold Sponsors



Sponsors



Fornitori ufficiali

